

Patricia Fierro Carrion

Tradutora Certificada de inglês para espanhol - American Translators Association

Email: patriciafierroc@gmail.com

Site web: patriciafierroc.wordpress.com

Uma das fundadoras da ATIEC www.atiec.org

Combinações das línguas:

Inglês > espanhol

Espanhol > inglês

Português, italiano e francês > espanhol

Português, italiano e francês > inglês

Especializações:

Software, hardware, medicina, mineração, telecomunicações, comércio eletrônico, contratos, contabilidade, física, química, administração, arquitetura, programação, recursos humanos, perfuração e exploração de petróleo, indústria de alimentos, arte, geografia, e história, entre outros

Serviços:

Tradução, localização de software, edição e revisão de textos.

Educação

Mestrado de Informática, Universidade de Oregon, Oregon (Estados Unidos).

Engenharia de Sistemas, ESPE, Equador.

Certidão de tradução do inglês para espanhol, School of Professional Studies, New York University.

Experiência principal

2002-presente - tradutora a tempo completo.

1996-2001 – tradutora a tempo parcial

14 anos da experiência em IT.

Línguas

Espanhol - Falante nativa. Nasceu no Equador.

Português - 3 anos de estudos no Instituto Brasileiro. CELPE-Brás - avançado.

Francês - 4 anos de estudos na Alliance Française (todos os níveis) e dois anos na Univ. Católica.

Inglês- Falante nativa. 14 anos de residência nos Estados Unidos, como criança e como estudante universitária, e também nos negócios do IT.

Italiano - 3 semestres de estudos na Univ. Católica e cursos do EDX.

Clientes recentes:

Mais de 20 escritórios de advocacia, mais de 200 agências dos Estados Unidos, asiáticas, europeias, e equatorianas, e mais de 100 clientes diretos da Ásia, Estados Unidos, Equador e europeias.